

**Bando di Ateneo per Tirocinio di formazione
nell'ambito della storia della lingua e dei dialetti
italiani, specificamente lessicografia storica, presso il
laboratorio "Lessico Etimologico Italiano Digitale"
all'Università di Mannheim (Germania)**

Anno Accademico 2019/2020

Nell'ambito della Convenzione Quadro per Tirocinio con l'Università di Mannheim, l'Università per Stranieri di Siena pubblica il presente **Bando di selezione per tirocinio presso l'Università di Mannheim (Germania) - Progetto di digitalizzazione del Lessico Etimologico Italiano (LEI)**.

Art. 1 – DESCRIZIONE DEL PROGETTO

Il monumentale progetto lessicografico Lessico Etimologico Italiano (LEI) con sede centrale all'Università del Saarland (Germania), "la più grande impresa di interpretazione storica ed etimologica di una vivente lingua di cultura", per usare le parole del Presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi, pronunciate il 30 marzo 2006 alla cerimonia di conferimento del Diploma di Prima Classe con Medaglia d'Oro ai Benemeriti della Cultura e dell'Arte al fondatore del LEI, al grande filologo Max Pfister (1932-2017), sta entrando gradualmente nella sua fase digitale. La digitalizzazione del LEI, che consiste sia nella digitalizzazione delle parti già pubblicate, sia nel nuovo sistema redazionale, che interessa soprattutto le parti ancora da scrivere, è iniziata nel 2015 all'interno del laboratorio LEI-digitale dell'Università di Mannheim (Germania).

Il progetto di digitalizzazione del LEI è strettamente legato all'intenso scambio accademico tra l'Università per Stranieri di Siena e l'Università di Mannheim. Direttore del progetto LEI-digitale e coordinatore scientifico del tirocinio è il prof. Elton Prifti (Universität Mannheim).

Il progetto, rivolto a studenti interessati dell'Università per Stranieri di Siena, offre la possibilità di svolgere un tirocinio di formazione di almeno tre mesi presso il laboratorio LEI-digitale dell'Università di Mannheim.

Art. 2 – FINALITÀ DEL TIROCINIO

Il tirocinio di formazione presso il LEI-digitale si propone di offrire l'acquisizione di uno spettro di competenze particolarmente ampio e variegato, che riguarda diversi campi di attività, estesi dall'attività di digitalizzazione nell'ambito delle banche dati del LEI-digitale al lavoro con opere fondamentali lessicografiche sull'italiano, sui dialetti italo-romanzi e oltre.

Art. 3 - PROFILO DEI TIROCINANTI

- Studenti a partire dal 2° anno di laurea triennale, preferibilmente studenti di laurea magistrale o dottorandi;
- Spiccato interesse per la storia dell'italiano e dei dialetti italo-romanzi;
- Ottima conoscenza dell'italiano;
- Costituiscono titolo preferenziale il sostenimento di esami di linguistica italiana o storia della lingua italiana, lessicografia e lessicologia.

La conoscenza del tedesco, non obbligatoria per il tipo di attività da svolgersi, è consigliata per il contesto tedescofono (almeno B1).

Art. 4 - REQUISITI GENERALI DI AMMISSIBILITÀ

Possono presentare la propria candidatura gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2018/2019, presso l'Università per Stranieri di Siena:

- ad un Corso di Laurea Triennale (1° ciclo di studi);
- ad un Corso di Laurea Magistrale o Master I livello (2° ciclo);
- alla Scuola di Specializzazione o ad un Master II livello (3° ciclo);
- ad un Dottorato di Ricerca (3° ciclo).

Possono partecipare anche i neolaureati dell'Università per Stranieri di Siena entro 12 mesi dal conseguimento del titolo.

Art. 5 - PERIODI DEL TIROCINIO

Periodo 1: dal 1° febbraio al 30 aprile 2020

Periodo 2: dal 1° maggio al 31 luglio 2020

Periodo 3: dal 1° settembre al 30 novembre 2020

La data dell'effettivo inizio del tirocinio ed il periodo di svolgimento verranno definiti in accordo tra il candidato selezionato e l'Università di Mannheim, in base alle esigenze di entrambi.

IMPORTANTE: durante il tirocinio a Mannheim lo studente non potrà sostenere esami presso l'Università d'origine né conseguire il titolo di studio finale prima della conclusione del periodo all'estero.

Art. 6 - MODALITÀ E TERMINI PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE

Le domande di candidatura devono essere presentate on-line, **entro e non oltre mercoledì 12 settembre 2019**, tramite il **portale per la didattica** <https://didattica.unistrasi.it> (sezione Mobilità Internazionale – Bandi di Mobilità – Ambito di mobilità: Accordi Bilaterali). Per completare la candidatura on-line, lo studente deve obbligatoriamente allegare il proprio **curriculum vitae** (in formato europeo).

Candidature incomplete o erroneamente compilate verranno ammesse con riserva ai fini della graduatoria.

Art. 7 - SELEZIONE DELLE CANDIDATURE E GRADUATORIA DI IDONEITÀ'

Le domande di candidatura saranno valutate da un'apposita Commissione che redigerà e renderà pubblica la graduatoria di idoneità. La graduatoria sarà redatta sulla base dei seguenti criteri:

- punteggio equivalente al numero di CFU conseguiti alla data di scadenza del Bando divisi per anno di corso (n. anni di corso + n. eventuali anni di fuori corso).
Esempi: studente triennale di primo anno con 36 CFU: punteggio = 36; studente triennale di secondo anno con 92 CFU: punteggio = 92:2 = 46; studente magistrale di primo anno con 36 CFU: punteggio = (180+36):4 = 54; studente magistrale di secondo anno con 92 CFU: punteggio = (180+92):5 = 54,4. Dottorando iscritto al II anno punteggio = (300+60):6 = 60.
- a parità di punteggio sarà data la precedenza allo studente con la media ponderata dei voti più alta. Per gli studenti iscritti al I anno di un corso di laurea magistrale potrà essere considerato il voto di laurea della carriera precedente;
- in caso di ulteriore parità si darà la precedenza, nell'ordine, allo studente che abbia già sostenuto esami di Linguistica italiana o Storia della lingua italiana, allo studente che non abbia già svolto il tirocinio curricolare previsto per il proprio corso di studio, allo studente che non abbia già svolto una mobilità Erasmus in precedenza ed, infine, al più giovane d'età.

Sarà inoltre valutata la pertinenza della carriera universitaria e del curriculum vitae di ogni candidato con i profili richiesti (Art.3).

L'esito finale è comunque subordinato all'accettazione degli studenti selezionati da parte dell'Università di Mannheim e non è previsto, in caso di rifiuto, un ricollocamento da parte dell'Università per Stranieri di Siena.

Art. 8 - SVOLGIMENTO DEL TIROCINIO

Prima della partenza lo studente deve necessariamente stipulare il **Progetto Formativo**, che stabilisca il programma delle attività, approvato e sottoscritto dallo studente, dall'Università per Stranieri di Siena e dall'Università di Mannheim, nella persona del Prof. Elton Prifti, tutor responsabile del Progetto LEI.

Al termine della mobilità l'Università di Mannheim deve rilasciare allo studente un Certificato attestante la durata della mobilità, le attività svolte, nonché i risultati conseguiti in

termini di conoscenze, competenze, abilità acquisite e un giudizio finale sulla mobilità intrapresa.

Art. 9 - FINANZIAMENTI

Gli studenti selezionati percepiranno una **borsa di Ateneo** ad hoc pari a **€ 1.050,00 ciascuno (€ 350,00 al mese per 3 mesi)**, come contributo alla copertura delle spese di mantenimento nella sede straniera.

Le borse disponibili per l'anno accademico 2019/2020 sono 12.

L'Università di Mannheim può eventualmente prevedere anche l'erogazione di beni e servizi a favore del tirocinante durante il suo periodo all'estero.

Art. 10 - RICONOSCIMENTO ACCADEMICO

L'attività è considerata un'esperienza di tirocinio formativo, che può essere riconosciuto come tirocinio curriculare o inserito nel Diploma Supplement.

Per i neolaureati che ne facciano richiesta è previsto il rilascio dell'Europass Mobilità (<https://europass.cedefop.europa.eu/it/documents/european-skills-passport/europass-mobility>).

Art. 11 - TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 l'Università è il Titolare del trattamento dei dati e si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dai candidati. Tutti i dati forniti saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali al concorso e all'eventuale gestione del rapporto con l'Università, nel rispetto delle disposizioni vigenti e per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti.

Per informazioni:

**Mobilità Internazionale ERASMUS+ o Tirocinio
Area Management Didattico e URP**

**Piazza Carlo Rosselli, 27-28 - 53100 SIENA
Tel. +39 0577 240217/164
erasmus@unistrasi.it - tirocinio@unistrasi.it**

f.to / Il Rettore
Prof. Pietro Cataldi